



### Agnieszka Pleci

Prezes Fundacji Poland  
Business Run

President of the Poland  
Business Run Foundation

### SZANOWNI PAŃSTWO,

Kolejny rok za nami, rok w wielu wymiarach szczególnie. Po pandemicznej przerwie działamy hybrydowo – wróciliśmy do organizacji biegu w Krakowie, jednocześnie nie rezygnując z wirtualnej rywalizacji, która cieszy się niesłabnącą popularnością. Efekt końcowy przeszedł nasze oczekiwania! W Poland Business Run wzięły udział rekordowe 32 tys. biegaczy z ponad 1500 firm. 9 tys. osób pobiegło na krakowskich Błoniach, a reszta w najróżniejszych zakątkach Polski i świata. Do grona beneficjentów włączyliśmy kobiety po mastektomii. Nie zabrakło nas również, kiedy potrzebne były działania na rzecz uchodźców z Ukrainy. A to wszystko przy pomocy wspaniałych, zaangażowanych osób, firm i instytucji! Nie przedłużając, zostawiam Państwa z Raportem Rocznym naszej Fundacji za rok 2022 i zapraszam do lektury!

### DEAR ALL,

Another year behind us, a special year in many ways. After a pandemic break, we operate hybrid - we returned to the organization of the Run in Krakow, while not giving up the virtual competition, which also enjoys unflagging popularity. The end result exceeded our expectations! A record 32 thousand runners from more than 1,500 companies took part in the Poland Business Run. 9 thousand people ran on Krakow's Blonie Park, and the rest in various corners of Poland and the world. Among the beneficiaries we included women after mastectomy. We were also there when action was needed for refugees from Ukraine. And all this with the help of wonderful, committed individuals, companies and institutions! Without further ado, I leave you with the Annual Report of our Foundation for 2022 and invite you to read it!



## MARZEC – CZERWIEC



## MARCH – JUNE

**Dziecięca Przystań** – bezpieczna przestrzeń dla dzieci oraz ich mam lub opiekunek, które przybyły do Krakowa, uciekając przed wojną. We współpracy z **Miastem Kraków, Grupą TAURON i TAURON Areną Kraków S.A.**

Dziecięca Przystań (**Children's Port**) – a safe space for children and their mothers or caregivers who came to Krakow fleeing the war. In cooperation with **the City of Krakow, TAURON Group and TAURON Arena Krakow S.A.**

W 3 miesiące miejsce odwiedziło **3767 dzieci** w wieku 0–10 lat.

In 3 months, the place was visited by **3767 children** aged 0-10 years old.



## STYCZEŃ / JANUARY

**Zimowe półkolonie**  
dla dzieci z niepełnosprawnościami.

**Winter half-day camp**  
for children with disabilities.



2022

## LUTY / FEBRUARY

**Winter Mountain Camp** – zimowy obóz w Sudetach dla osób z niepełnosprawnościami.

**Winter Mountain Camp** – a winter camp in the Sudetes for people with disabilities.



12 śmiałków zdobyło Śnieżnik, poruszając się na protezach!

12 adventurers summited Śnieżnik, moving on prostheses!



## CZERWIEC / JUNE

**Dzień Beneficjenta**, czyli integracyjne spotkanie z podopiecznymi naszej Fundacji.  
**Beneficiary Day**, an integration meeting with the charges of our Foundation.



## CZERWIEC / JUNE

Start akcji **„Pomagam Bardziej”**, w ramach której firmy zbierały dodatkowe środki dla naszych beneficjentów.

Launch of the **“Help More”** action, in which companies raised additional funds for our beneficiaries.

## LIPIEC / JULY

**Summer Forest Camp** – obóz wędrowno-survivalowy dla osób z niepełnosprawnościami.

**Summer Forest Camp** – hiking-survival camp for people with disabilities.



10 uczestników spędziło 6 dni w indiańskiej wiosce w otoczeniu gór i lasów.

10 participants spent 6 days in an Indian village surrounded by mountains and forests.

## SIERPIEŃ – LISTOPAD AUGUST – NOVEMBER

Wsparcie akcji informacyjnej promującej szczepienia ukraińskich dzieci mieszkających w Polsce – we współpracy z **UNICEF i Miastem Kraków**.

Supporting an information campaign promoting the vaccination of Ukrainian children living in Poland – in cooperation with **UNICEF and the City of Krakow**.



## SIERPIEŃ / AUGUST

Pakowanie ponad **30 tys. pakietów** startowych dla biegaczy w naszym krakowskim biurze.

Packing of over **30,000 starting packages** for runners in our Krakow office.



W tym roku zaproponowaliśmy kilka opcji pakietów startowych, w tym **pakiety ECO** z wirtualnym medalem i numerem startowym. This year we have offered several options for starting packages, including **ECO packages** with a virtual medal and start number.

Dziękujemy wszystkim wolontariuszom!  
Many thanks to all the volunteers!

## LIPIEC / JULY

**Letnie półkolonie** dla dzieci z niepełnosprawnościami.

**Summer half-day camp** for children with disabilities.



Poland  
Business  
Run 2022



## WRZESIEŃ / SEPTEMBER

**Base Camp 2022** – 6 osób po amputacji nogi uczestniczyło w bezpłatnym obozie nauki chodu o protezie.

**Base Camp 2022** – 6 people with leg amputations participated in free prosthetic gait training camp.

## PAŹDZIERNIK / OCTOBER

**Forum Amputacji – 3. edycja** konferencji poświęconej kompleksowej opiece nad pacjentami po amputacji. We współpracy z **Centrum Rehabilitacji Znowu w Biegu**.

**Amputee Forum - 3rd edition** of conference on comprehensive care for amputee patients. In cooperation with **Rehabilitation Center Znowu w Biegu**.

## PAŹDZIERNIK / OCTOBER

W miesiącu świadomości raka piersi zrealizowaliśmy projekt **Meet The Pink**, obejmujący prelekcje z ekspertkami i naszą beneficjentką po mastektomii.

During Breast Cancer Awareness Month, we implemented the **Meet The Pink** project, which included talks with female experts and our post-mastectomy beneficiary.

## GRUDZIEŃ / DECEMBER

Sfinalizowanie pomocy dla **137 beneficjentów** z niepełnosprawnością ruchową i po mastektomii.

Finalizing support for **137 beneficiaries** with motor disabilities and after mastectomy.

## INNE PROJEKTY / OTHER PROJECTS

**Firma bez Barrier** – szkolenia i audyty dla firm, związane z tworzeniem inkluzywnego i dostępnego środowiska pracy.

**Aktywizuj.pl** – platforma informacyjna dla osób z niepełnosprawnościami służąca aktywizacji zawodowej.

**KrakowPomaga.pl** – portal informujący o inicjatywach wspierających zdrowie fizyczne i psychiczne mieszkańców Krakowa.

**Company without Barriers** - training and audits for companies related to the creation of an inclusive and accessible work environment.

**Aktywizuj.pl** – information platform for people with disabilities for professional activation.

**KrakowPomaga.pl** – a website informing about initiatives supporting the physical and mental health of the residents of Krakow.

# 4 WRZEŚNIA / 4TH OF SEPTEMBER

Poland Business Run 2022 – **32 000** biegaczy połączonych w 5-osobowe zespoły pobiegło na całym świecie, by pomóc!

Poland Business Run 2022 – **32,000** runners joined in teams of 5 ran around the world to help!



## FORMUŁA HYBRYDOWA / HYBRID FORMULA

**9000**

biegaczy na krakowskich Błoniach  
runners on Krakow's Blonie Park

**23 000**

uczestników rywalizacji wirtualnej  
runners of virtual competition



## ROK 2022 W LICZBACH 2022 IN NUMBERS

# 32 005

biegacze PBR  
runners

# 1500

firm  
organizations

**złoty** – dodatkowe środki zebrane przez firmy w ramach akcji „Pomagam Bardziej”

**PLN** – additional funds raised by companies in the campaign “Help More”

# 150 000



## DOFINANSOWALIŚMY WE SUBSIDIZED

### 28

protez i ich elementów  
prosthesis and their  
components

### 29

wózków aktywnych  
i sportowych  
active and sports  
wheelchairs

### 5

sprzętów ortopedycznych  
i sportowych  
orthopaedic and sports  
equipment

### 38

turnusów rehabilitacyjnych dla osób  
z niepełnosprawnościami ruchowymi  
i po amputacji

rehabilitation stays for people  
with physical disabilities and after  
amputations

### 44

turnusy rehabilitacyjne dla  
osób po mastektomii  
post mastectomy  
rehabilitation stays

## W TYM ROKU POMOGLIŚMY 137 BENEFICJENTOM!

Poznaj kilku z nich!

## THIS YEAR WE'VE HELPED 137 PEOPLE!

Meet some of them!

### JOLANTA



zachorowała na raka piersi z przerzutami. Po chemioterapii, radioterapii i czterech operacjach, w tym podwójnej mastektomii, potrzebowała rehabilitacji ręki. Chce być zdrowa i sprawna dla 5-letniego syna, którego wychowuje samodzielnie.

fell ill with metastatic breast cancer. After chemotherapy, radiation therapy and four surgeries, including a double mastectomy, she needed rehabilitation of her arm. She wants to be healthy and fit for her 5-year-old son, whom she is raising on her own.

### JANUSZ



został pobity i pozostawiony na torach. Pod pociągiem stracił obie nogi. Dziś jest aktywnym sportowcem, Mistrzem Polski i Europy. Od nas otrzymał nowy wózek.

was beaten and left on the tracks. He lost both legs under the train. Today he is an active athlete, Polish and European Champion. From us he received a new wheelchair.

### KUBA



ma 11 lat i wadę układu kostnego. Od urodzenia walczy, by powstrzymać postępującą dysproporcję między objętością nogami. Aby utrzymać efekty ostatniej operacji, niezbędna była nowa orteza.

is 11 years old and has a skeletal defect. Since birth, he has been fighting to stop the progressive disproportion between the two legs. In order to maintain the effects of the last surgery, a new orthosis was necessary.

### HELENA



to pogodna seniorka, która cierpi na przewlekłą chorobę nerek i cukrzycę, w wyniku której przeszła amputację prawej nogi. Nowa proteza pozwoli jej wykonywać codzienne obowiązki i zająć się chorym partnerem, który również jest osobą z niepełnosprawnością.

is a cheerful senior citizen who has chronic kidney disease and diabetes, which resulted in the amputation of her right leg. The new prosthesis will allow her perform daily chores and take care of her sick partner, who is also a person with a disability.

### BŁAŻEJ



od 13 lat choruje na stwardnienie rozsiane. Choroba uniemożliwia mu samodzielne poruszanie się. Nowy wózek ułatwi mu spędzanie czasu z 7-letnią córeczką, bo – jak sam mówi – chciałby zdążyć uchwycić jej dzieciństwo.

has had multiple sclerosis for 13 years. The disease prevents him from moving independently. The new wheelchair will make it easier for him to spend time with his 7-year-old daughter, because, he says, he would like to capture her childhood in time.

### DOMINIKA



w wyniku choroby przeszła amputację, po której nie była nawet w stanie samodzielnie wyjść ze swojego mieszkania na IV piętrze kamienicy. Proteza nogi wraz z turnusem rehabilitacyjnym pomogą jej radzić sobie w nowej codzienności.

underwent an amputation as a result of her illness, after which she was not even able to walk out of her apartment on the fourth floor of a tenement house on her own. The prosthetic leg along with a rehabilitation camp will help her cope with her new daily life.

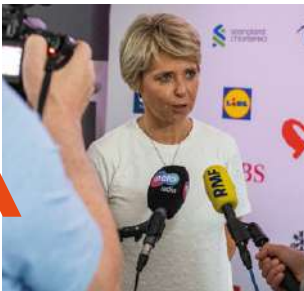
## ZAUFALI NAM / THEY TRUSTED US



ING Hubs Poland



Service Delivery Center



## MÓWILI O NAS / THEY TALKED ABOUT US



## FUNDACJA POLAND BUSINESS RUN

ul. Siemiradzkiego 17/2

31-137 Kraków, Poland

Santander Bank Polska S.A.

06 1090 1665 0000 0001 3269 1256

NIP 676 250 72 32

REGON 364424465

## MAREK OSIKA

Fundraising Manager

+48 884 100 752

m.osika@polandbusinessrun.pl



**ZAPRASZAMY DO KONTAKTU! / FEEL FREE TO CONTACT US!**

Wnioski od beneficjentów z niepełnosprawnością ruchową i po mastektomii przyjmujemy w sposób ciągły! Znasz osobę, która potrzebuje dofinansowania do protezy, wózka lub rehabilitacji? Zapraszamy do zakładki „Dla Beneficjentów” na [www.polandbusinessrun.pl](http://www.polandbusinessrun.pl).

We accept applications from beneficiaries with mobility disabilities and post mastectomy on a continuous basis! Do you know a person who needs funding for a prosthesis, wheelchair or rehabilitation? Please visit the “For Beneficiaries” tab at [www.polandbusinessrun.pl](http://www.polandbusinessrun.pl).

[biuro@polandbusinessrun.pl](mailto:biuro@polandbusinessrun.pl) | [www.polandbusinessrun.pl](http://www.polandbusinessrun.pl)